

Nanopublication – Traduction matérielle du récit

par Arnaud Quercy · Ramón, le jardinier – Variation 1 · 2023



AFFIRMATION 2: TRADUCTION MATÉRIELLE DU RÉCIT

J'ai traduit l'histoire de Ramon sous forme de bas-relief céramique, utilisant la permanence du médium pour figer son moment de révélation—la profondeur sculpturale et l'ombre créant une tension visuelle entre ordre (formes géométriques) et chaos (érosion organique).

CONTEXTE

Le choix de la céramique était délibéré. La permanence de l'argile à travers la cuisson haute température reflète l'irréversibilité des actions de Ramon—ce qui est fait ne peut être défait. Le médium se vitrifie littéralement, devenant semblable à la pierre, tout comme l'obsession de Ramon s'est durcie en destruction.

Le format bas-relief m'a permis de travailler avec la profondeur et l'ombre comme éléments narratifs. Le relief sculptural crée des zones de lumière et d'obscurité qui changent selon le mouvement du spectateur, incarnant la tension entre l'idéal ordonné de Ramon et la réalité chaotique qu'il a créée [5]. Les formes géométriques suggèrent sa structure imposée, tandis que les motifs d'érosion organique représentent la vitalité naturelle qu'il a détruite.

J'ai travaillé l'argile pour capturer ce moment spécifique : non pas le jardin dans sa splendeur, non pas les conséquences dans leur désolation complète, mais l'instant de la prise de conscience. Le langage visuel devait

contenir à la fois l'ordre et son effondrement simultanément—la géométrie se décomposant, la précision révélant sa fragilité.

La pièce mesure 32×44cm, une échelle assez intime pour attirer les spectateurs près, pour les rendre complices de l'examen des détails du travail de Ramon. La profondeur de 5cm crée un jeu d'ombres substantiel, transformant le récit plat en expérience dimensionnelle.

Créée à l'atelier Profils et Reliefs [6] à Paris sous la direction de la maître céramiste Isis Gondoin, l'œuvre a subi une cuisson haute température avec des émaux personnalisés pour obtenir la qualité de surface désirée—une finition qui suggère à la fois polissage et décadence, contrôle et son effritement.

RÉFÉRENCES

[1] Arnaud Quercy (2023). Ramón, le jardinier – Variation 1 – Catalog raisonné. <https://arnaudquercy.art/en/catalogue-raisonne/AQC0447.html>

[2] **Artiste **: Arnaud Quercy

[3] **Référence **: Arnaud Quercy Creations / AQC0447 / 2023

[4] **Œuvre **: Ramón, le gardien du jardin – Variation 1

[5] Créée en 2023, France

[6] Atelier Profils et Reliefs, Paris (Isis Gondoin, maître céramiste)

[7] Médium : Céramique sur base céramique, grès cuit haute température

[8] Dimensions : 32,0×44,0×5,0cm, poids 3,3kg

[9] Certificat d'authenticité : 20231231-0033

[10] ## Métadonnées du document

[11] **Date **: 2023

[12] **Collection **: Échos méditerranéens

[13] **Médium **: Bas-relief céramique

[14] **Dimensions **: 32,0×44,0×5,0cm

[15] **Certificat **: 20231231-0033

[16] **Date de documentation **: 11 février 2026

[17] **Affirmations **: 2

[18] **Voix **: Première personne (témoignage direct de l'artiste)

[19] **Statut **: Disponible à l'acquisition

[20] **FIN DU DOCUMENT**

OÙ VIT CETTE ŒUVRE

Série: Portraits

Collection: Untamed Creations**Technique:** Ceramic

AUTRES ŒUVRES DE LA SÉRIE

Autoportrait sur Bûche de Chêne

Ramón, le jardinier

L'ancien homme et son chapeau

La professeur de français

Le conducteur du tramway 28, Lisbonne

Une femme

Une femme et son téléphone

La fille sur le bus

Le Douanier Rousseau

Monsieur Krueger

Une Femme - Variation 1

Portrait avec chat

« Gus », le shih tzu

TRANQUILLITÉ

Rêveur

DOCUMENTÉ SUR

Catalogue Raisonné — Ramón, le jardinier - Variation 1 —
Ramon, the garden keeper - Variation 1 — Ceramic Bas-
Relief — Arnaud Quercy (2023)

Galerie — Ramón, le jardinier - Variation 1

Nanopublication — Ramón, le jardinier - Variation 1 —
Documentation d'Image Numérique -
aqc0447_img_full_2500x2500_webp

Nanopublication — Ramón, le jardinier - Variation 1 —
Spécifications Physiques

Nanopublication — Ramón, le jardinier - Variation 1 —
Origine narrative et intention thématique

ÉLÉMENTS THÉMATIQUES

bas-relief céramique

sculpture terre cuite

finition cire

relief dimensionnel

collection Échos Méditerranéens

Arnaud Quercy

art céramique contemporain

thème perfectionnisme

récit jardinier

argile cuite

PROFIL ÉPISTÉMIQUE

Type de revendication artistic statement**Voix** first person**Statut épistémique** authorial statement**Méthodologie** sculptural translation**Certitude** high

SOMME DE CONTRÔLE (SHA-256)

f764c2e9286d7725d290edd3d94db9133d6f0ec76e2fc92e35a6e0e5ac60d416

Sous licence Creative Commons Attribution 4.0 International
(CC BY 4.0)

Artiste Arnaud Quercy**Date** 2023**Certificat** 20231231-0033**Asset code** AQC0447**Identifiant** NAN-CTX000112**Version** 1**Publié le** 2026-02-11

ISSN: [en attente – Library of Congress]

© 2026 Multimodal Institute

Publié par Art Quam Anima Publishing New York,
une marque éditoriale de AQA PUBLISHING LLC

c/o Northwest Registered Agent, 418 Broadway Ste N
Albany, NY 12207, USA
+1 917-764-5470

publishing.artquamanima.com

Dernière mise à jour: 2026-06-11

URI persistante: <https://multimodal.institute/fr/nanopubs/2026/02/AQC0447-material-translation-of-narrative.pdf>